

# SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: admin@stgeorgehamilton.com

Presiding Priest: Protoperesbyter Anastasios Kousoulas



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, August 4, 2024 ☩☩ Κυριακή 4 Αυγούστου 2024

# ΕΚΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΑΤΘΑΙΟΥ SIXTH SUNDAY OF MATTHEW



The Transfiguration of our Lord ✘ Η Μεταμόρφωσις του Κυρίου

**SUNDAY, AUGUST 4, 2024**

**Seven Holy Youths of Ephesus**

**ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2024**

**Άγιοι Επτά Παιδες εν Εφέσω**



## ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ

ΣΤ' ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ἦχος Πλάγιος Α΄

Προκείμενον. Ἦχος Πλάγιος Α΄

ΨΑΛΜΟΣ 11.7,1

Ὡς Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς

καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.

Στίχ. Σώσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσος.

Αποστόλου Παύλου Επιστολῆς πρὸς  
Ρωμαίους 12:6-14 το ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθείσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως· εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ· εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ· εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει· ὁ μεταδιδούς, ἐν ἀπλότητι· ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ· ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι. Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. Ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ. Τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι· τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι· τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί· τῷ πνεύματι ζέοντες· τῷ κυρίῳ δουλεύοντες· τῇ ἐλπίδι χαίροντες· τῇ θλίψει ὑπομένοντες· τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες· ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες· τὴν φιλοξενίαν διώκοντες. Εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας ὑμᾶς· εὐλογεῖτε, καὶ μὴ καταρᾶσθε.

Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα! Ἀλληλοῦῖα!

## SUNDAY AUGUST 4

6TH SUNDAY OF MATTHEW

Sunday Mode: Plagal 1

Prokeimenon. Mode Plagal 1

PSALM 11.7,1

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

The reading is from Apostle Paul's  
Letter to the Romans 12:6-14

Brethren, having gifts that differ according to the grace given to us, let us use them: if prophecy, in proportion to our faith; if service, in our serving; he who teaches, in his teaching; he who exhorts, in his exhortation; he who contributes, in liberality; he who gives aid, with zeal; he who does acts of mercy, with cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with brotherly affection; outdo one another in showing honor. Never flag in zeal, be aglow with the Spirit, serve the Lord. Rejoice in your hope, be patient in tribulation, be constant in prayer. Contribute to the needs of the saints, practice hospitality. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!



## Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγελίου

### 9:1-8 τό Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον· ἀφένονται σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτος βλασφημεῖ. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γὰρ ἔστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφένονται σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας - τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· ἐγερθεὶς ἄρον σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ ἐγερθεὶς ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

**Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!**

## The Gospel Reading according to Matthew 9:1-8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" he then said to the paralytic -- "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

**Praise You Lord, Praise You!**



**TODAY:**

**MEMORIALS:** Christina Stathos (1 year), John Stathos (17 years)

**TRISAGION PRAYERS:** Agisilaos (Silas) Kitsikopoulos (13 years),

Soultana Ziakas (8 years)

+++ May their Memory be Eternal +++



**UPCOMING SERVICES, EVENTS AND FEAST DAYS:**

**The Dormition of Theotokos Strict Fast continues until August 14**

**Monday, August 5: Holy Vespers 6pm**

**Tuesday, August 6\*\*:** Transfiguration of our Lord\*\* - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

\*\*Fish allowed\*\*

**Wednesday, August 7: PARAKLISIS 6pm**

**Thursday, August 8: PARAKLISIS 6pm**

**Friday, August 9: PARAKLISIS 6pm**

**Sunday, August 11: 7th Sunday of Matthew - Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**

\*\*\*\*\*

**Η Αυστηρή Νηστεία για την Κοίμηση της Θεοτόκου συνεχίζεται μέχρι τις 14 Αυγούστου**

**Δευτέρα 5 Αυγούστου: Μέγας Εσπερινός 6μμ**

**Τρίτη 6 Αυγούστου\*\*:** Η Μεταμόρφωσις του Σωτήρος - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

\*\*Επιτρέπεται ψάρι\*\*

**Τετάρτη 7 Αυγούστου: ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ 6μμ**

**Πέμπτη 8 Αυγούστου: ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ 6μμ**

**Παρασκευή 9 Αυγούστου: ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ 6μμ**

**Κυριακή 11 Αυγούστου: 7η Κυριακή Ματθαίου - Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ**

## ANNOUNCEMENTS

- **POST FESTIVAL SALES:** We have limited quantities of **SOUVLAKIA-\$60** for a box of 30 skewers (pork or chicken), perfect for your summer entertaining! Please call the office (609-586-4448) to place your orders while supplies last.
- **THE AHEPA GREEK GRILL & TAVERNA** is returning this year on **September 20th and 21st, from 11am to 10pm each day.** Featuring Souvlakia, Gyros, Greek Salad, French Fries, Spanakopites, Tiropites and of course our famous Loukoumades! Mythos beer and Greek wines will be available for purchase. Also, enriching the event, a local craft fair with vendors from around town will be there, as well as our famous flea market! No entrance fee. So mark your calendars and join us for great food, music, and some extras. If you are interested in being a vendor or have questions, please contact **Stavros Papafilipakis at 609-649-9013.** For details please see pages 14-15.
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: [evie.georgopoulos@comcast.net](mailto:evie.georgopoulos@comcast.net) **Thank you for your continued support to Philoptochos. Please don't forget to renew your membership for 2024!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** [www.stgeorgehamilton.com](http://www.stgeorgehamilton.com) for parish information and resources, for your donations and contributions, as well as "Tree of Life" participation.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** προσφέρεται από τον Πατέρα Αναστάσιο κατόπιν ραντεβού. Παρακαλούμε τηλεφωνήστε 908-528-1077 για περισσότερες πληροφορίες.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Find the app in the App Store or Google Play to enhance your Worship experience! You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America's Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point your camera here:



## **What is Stewardship?**

**Stewardship is not a program, it is a way of life.**

**Stewardship is not an activity, it is the way we live our life every day.**

**Stewardship is not the latest fad, it is biblically based.**

**Stewardship is not a way to raise money, it is a way to attain holiness.**

**Stewardship is not a decision of the head, it requires a conversion of heart.**

**Stewardship is not an opinion, it is an integral part of our Orthodox Faith.**

**Stewardship is not another thing to do, it is why we do what we do.**

**Stewardship is not about generosity, it is about our response to God's generosity.**

**Stewardship is what we do after we say "I believe".**



We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for Baptized and Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι Βαπτισμένοι και Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

## **August 06 - Transfiguration of our Lord and Savior Jesus Christ**

Our Lord had spoken to His disciples many times not only concerning His Passion, Cross, and Death, but also concerning the coming persecutions and afflictions that they themselves would endure. Since all these evils were near at hand, but the enjoyment of good things which they hoped to receive in their stead was yet to come, our Savior desired to give them full assurance, evidently and openly, concerning that glory which is prepared for those who endure to the end. Therefore, fulfilling that which He had promised shortly before, that "there be some standing here which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in His Kingdom" (Matt. 16:28), He took His three foremost disciples and ascended Mount Tabor, where He was transfigured before them. His face shone like the sun, and His clothes became white as the light. Suddenly, together with this dread and marvelous effulgence of light, there appeared those pinnacles of the Prophets, Moses and Elias, who spoke with the Lord Jesus concerning His saving Passion which was about to take place. Standing before Him as reverent servants, they showed that He is the Lord of both the living and the dead, for Moses came forth from Hades, having died many centuries before, and Elias, as it were from heaven, whither he had been taken up while yet alive. After a little while a radiant cloud overshadowed them and out of the cloud they heard that same voice which had been heard at the Jordan at the Baptism of Christ, testifying to the Divinity of Jesus and saying: "This is My beloved Son, in Whom I am well-pleased; hear ye Him" (Matt. 17: 5).

Such are the marvels, truly worthy of God, celebrated in this present feast, which is an image and prefiguring of the future state of the righteous, whose splendor the Lord spoke of, saying: "Then shall the righteous shine forth as the sun" (Matt. 13:43). It is because of this that the Kontakion of this Feast is said daily (when there is not a great feast) in the Service of the Typica in perpetual commemoration of the glory that will be the lot of the Saints. According to tradition, the Lord's Transfiguration came to pass forty days before His Crucifixion; this is why the Transfiguration is celebrated forty days before the Exaltation of the Cross.

Apolytikion of Holy Transfiguration

Grave Tone

You were transfigured on the Mount, Christ God revealing Your glory to Your disciples, insofar as they could comprehend. Illuminate us sinners also with Your everlasting light, through the intercessions of the Theotokos. Giver of light, glory to You.



**Μεταμόρφωση του Σωτήρος:** Η Μεταμόρφωση του Σωτήρος, ως σπουδαία δεσποτική εορτή, αποτελεί εξαίρεση εθιμικά καθιερωμένης ιχθυοφαγίας, μέσα στην σύντομη αλλά αυστηρή νηστεία του Δεκαπενταύγουστου. Ανήμερα δε, προσφέρουν στους ναούς τα πρώτα σταφύλια της χρονιάς, για να ευλογηθούν από τον ιερέα μετά την θεία λειτουργία, και να διανεμηθούν ως ευλογία στους πιστούς. Σε ορισμένους μάλιστα τόπους προσφέρουν στον ναό το πρώτο λάδι της χρονιάς, για να ευλογηθεί, ώστε η ευλογία να επεκταθεί και στην υπόλοιπη παραγωγή.

Πρόκειται για το αρχαίο προσφοράς δηλαδή των μορφή αναίμακτης προσφοράς, που πέρασε και

Ο λαϊκός άνθρωπος, απαρχές των καρπών και ουσιαστικά την ελπίδα της τον οποίο ζητά ευλαβικά να σοδειά, από την οποία ολόκληρης της

Ήδη στους Αποστολικούς προσαγωγή στον ναό σπυρικών, ενώ ο Θεόδωρος Βαλσαμών, ερμηνεύοντας τον Δ΄ Κανόνα των Αγίων Αποστόλων, ερμηνεύει την εξαίρεση αυτή των σταφυλιών από το ότι το κρασί, που προέρχεται από αυτά, χρησιμοποιείται για την παρασκευή της θείας κοινωνίας.

Έτσι, τα ευλογημένα σταφύλια μοιράζονται και τρώγονται μαζί με το αντίδωρο στην Λέσβο, ενώ στον Μοσχοπόταμο της Πιερίας αφήναν το πρώτο τσαμπί του τρύγου σε κάποιο εικόνισμα του ναού, για να πάει καλά η σοδειά.

Δεν πρέπει εξ άλλου να ξεχνούμε ότι στην Μεταμόρφωση του Σωτήρος είναι αφιερωμένοι οι ναοί των μεγαλύτερων και επιβλητικότερων ελληνικών φρουρίων, γεγονός που δείχνει την σημασία, θρησκευτική και εθνικά αναγεννητική, που ο λαός μας ανέκαθεν έδινε στην μεγάλη αυτή εορτή.



έθιμο των απαρχών, της πρώτων καρπών στον Θεό, μια τελετουργικής θυσιαστικής στον χριστιανισμό.

προσκομίζοντας για ευλογία τις των γεννημάτων του, αναθέτει επιβίωσής του στον Θεό, από συνεργήσει, για να επιτύχει η εξαρτάται και η επιβίωση παραδοσιακής κοινότητας.

Κανόνες επιτρέπεται η σταφυλιών, όχι όμως και άλλων



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY  
ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΗΣ

August 1, 2024

To the Very Reverend and Reverend Clergy  
Esteemed Members of the Parish Councils and Philoptochos  
Sisterhood The members of the Youth organizations and all devout  
faithful of the Parishes of the Northern New Jersey and Delaware  
Valley Regions

My Beloved,


I pray that this letter finds you well. At the direction of His Eminence, Metropolitan Apostolos of New Jersey, I write to inform you that the Annual Metropolis of New Jersey Holy Cross Celebration Cross Dive will **take place at Deal Beach, in Deal, New Jersey, on Sunday, September 15, 2024.**

Please know that it is His Eminence, Metropolitan Apostolos' sincere wish to sustain and continue this prestigious Metropolis celebration, as well as his desire to provide an opportunity for our youth to participate in this blessed event. Therefore, His Eminence will celebrate the Hierarchical Divine Liturgy and the Service of the Small Agiasmos **on Sunday, September 15, 2024, at St. George Greek Orthodox Church in Asbury Park (Ocean), New Jersey.** Following the celebration of the Divine Liturgy, His Eminence, the youth, and the faithful will travel to Deal Beach, where the Dive for the Holy Cross will be held. Afterwards, **all the faithful are invited to return to St. George Church where there will be a Fellowship Picnic open to all the faithful.**

I ask that you please inform your beloved parishioners of this event and share it through your parish's communication channels.

Conveying to you the paternal blessings and love of His Eminence, I remain

At the Direction of the Metropolitan,

  
+ Archim. Nektarios Cottros  
Achmandrite of the Ecumenical Throne  
Chancellor  
Greek Orthodox Metropolis of New Jersey

ANC/akl



# Metropolis of New Jersey Annual Holy Cross Celebration

Celebrated by His Eminence,  
Metropolitan Apostolos of New Jersey

## Sunday, September 15, 2024

- 8:00 AM Orthros and Hierarchical Divine Liturgy:  
St. George Greek Orthodox Church 1033 W. Park Avenue Ocean, NJ
- Blessing of the Waters and Youth Dive for the Cross following the  
Divine Liturgy: Deal Beach - 111 Ocean Ave., Deal, NJ
- Fellowship Picnic to follow for all at St. George Church in  
Ocean, NJ



Summer is here and we wish to all parishioners a relaxing and enjoyable season as well as safe travels to everyone who is going away! Please do not forget our beloved Saint George during the Summer months; your church is here for you year round to worship, to get spiritual guidance and lift your heart in prayer.



Ευχόμαστε σε όλους τους συν-ενορίτες μας καλό και ξεκούραστο Καλοκαίρι και καλό ταξίδι σε όσους θα επισκεφτούν την πατρίδα μας! Παρακαλούμε μη ξεχνάτε την εκκλησία μας τους θερινούς μήνες! Η εκκλησία είναι εδώ όλο τον χρόνο για την προσευχή μας, για τη λατρεία στον Θεό μας και την πνευματική μας καθοδήγηση.

For your convenience, please use the form on the next page for the names of your LIVING loved ones to be prayed for during the PARAKLISIS SERVICES.

Please submit the names (Baptized/Chrismated Greek Orthodox Christians only) once. Our priest will keep reading them during all Paraklisis Services.



Για την εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τη φόρμα στην επόμενη σελίδα για τα ονόματα των ΖΩΝΤΩΝ αγαπημένων σας για τις προσευχές στις ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙΣ.

Παρακαλούμε δώστε τα ονόματα (Ορθοδόξων Χριστιανών) μoνo μiα φoρά. Ο ιερέας μας θα τα διαβάζει σε κάθε Παράκληση.

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

*Prayers for the Health of the Living - Ευχαί υπέρ Υγείας Ζώντων*



Α

ΖΩΝΤΕΣ

FOR THE HEALTH OF

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Α

ΖΩΝΤΕΣ

FOR THE HEALTH OF

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Greek Grill Taverna Vendor Application 2024

September 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup>

11AM-10PM

Name of Vendor: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

Hours please mark one: All Day- \_\_\_\_\_ 5PM-10PM \_\_\_\_\_

Product description: \_\_\_\_\_

Cost \$50. Checks can be made out to: **AHEPA Chapter 72 no later than 9/6/2024**

Mail check and form to 2333 Whitehorse Mercerville, Rd, STE A, Hamilton, NJ 08619

1 6-ft table and 2 chairs provided, Outlets located on walls. No prepared foods. Limited space available.

Vendors are welcome to stay for longer, but designated time 5PM-10PM are required for entry and payment.

Located inside temperature controlled gymnasium, overnight option to store items.

RSVP Stavros Papafilipakis Cell- 609-649-9013, email- [ahepachapter72@gmail.com](mailto:ahepachapter72@gmail.com)

Thank you,

AHEPA Taverna Committee

# GREEK TAVERNA



**GYRO**  
BEEF & LAMB OR CHICKEN



**SOUVLAKI**  
PORK OR CHICKEN



**GREEK SALAD**

## Greek Grill & Taverna

September 20<sup>th</sup> & 21<sup>st</sup> | 11am - 10pm

**TAKE OUT ORDERS 609-890-9792**

Gyro, Souvlaki, French Fries, Greek Salads, Mezedakia (Appetizers),  
Loukoumades, Baklava, Beer, Wine, Ouzo.

Greek Music (All Day) | Folk Dancers 7pm

Craft Fair with Local Vendors 5-10pm (both days)

St. George - 1200 Klockner Road, Hamilton NJ 08619

Sponsored by AHEPA Chapter 72



### Friendly reminders:

- **Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**  
**Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am**
  - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
  - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
  - **The church office is operating on a reduced hours schedule during the summer months.**  
For your convenience, if you need in person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: [admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: [admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)

### Φιλικές υπενθυμίσεις:

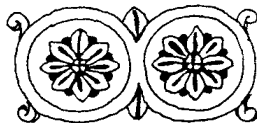
- Ωρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ  
Ωρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε την συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
  - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό σας τηλέφωνο την ώρα της εκκλησίας
  - Το γραφείο θα λειτουργεί με μειωμένο/θερινό ωράριο κατά τους καλοκαιρινούς μήνες.  
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
  - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
  - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

### ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,  
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support  
to our beloved Saint George Church**



**HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!**

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;  
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**